



DOCUMENT DE INFORMARE (ORDONANTA DE GUVERN 385/1993 ART. 116) – CREDIT PE TERMEN SCURT/MEDIU PENTRU CLIENTI CARE NU SUNT CONSUMATORI

INFORMAȚII PRIVIND BANCA

Banca Transilvania S.A.
sediu social la Cluj-Napoca (România), Calea Dorobantilor, nr. 30-36
Sucursala Roma, Via Baldo degli Ubaldi 184/B cod poștal 00167
Tel. 06/88805262- Fax: 06/88805266
Poștă electronică certificată: bancatransilvania@legalmail.it
Web-Site: <https://it.bancatransilvania.it/>
Înscrisă în Registrul Băncilor de pe lângă Banca Italiei, cod 3437.1
Banca Transilvania S.A. este autorizată de Banca Națională a României, este supusă supravegherii acesteia și, în calitate de sucursală italiană a unei bănci comunitare, este supusă și supravegherii Băncii Italiei pentru aspectele de competență acesteia.

CE INSEAMNA CREDITUL PE TERMEN SCURT SI MEDIU

Este un credit cu dobândă variabilă, destinat întreprinderilor de orice tip, persoanelor fizice autorizate și liberilor profesioniști, cu o durată definită ca fiind scurtă (mai mică de 18 luni) sau medie (adică mai mare de 18 luni până la un maxim de 5 ani), cu rambursare în rate conform unui grafic de rambursare sau printr-o singură tranșă ("bullet") destinat să satisfacă pe termen scurt/mediu necesitățile de lichiditate ale întreprinzătorului sau ale liberului profesionist. Acordarea finanțării pe termen scurt/mediu presupune deschiderea unui cont curent la Banca Transilvania. Tragera se va efectua prin creditare în contul curent deschis la Banca finanțatoare, iar achitarea ratelor creditului se va putea face prin debitarea aceluiași cont curent deschis pe numele clientului la Banca Transilvania sau, în cazul în care, în Cererea de Credit, a fost prevăzută obligația Clientului de a acorda Bancii un gaj pe cont de depozit, achitarea sumelor datorate către Banca se va face prin debitarea directă a acestui cont.

Contractul poate prevedea o obligație de direcționare a încasărilor derivate din activitățile comerciale cu terții, în acest caz Banca verificând respectarea angajamentului contractual începând cu trimestrul următor datei tragerii și

FOGLIO INFORMATIVO (D. LGS. 385/1993 ART. 116) – FINANZIAMENTO A BREVE/MEDIO TERMINE PER NON CONSUMATORI-

INFORMAZIONI SULLA BANCA

Banca Transilvania S.A.
sede legale a Cluj-Napoca (Romania) Via Calea Dorobantilor, nr. 30-36
Succursale di Roma Via Baldo degli Ubaldi 184/B CAP 00167
Tel. 06/88805262- Fax: 06/88805266
PEC: bancatransilvania@legalmail.it
Sito Internet: <https://it.bancatransilvania.it/>
Iscritta all'Albo delle Banche presso la Banca d'Italia cod. 3437.1
La Banca Transilvania S.A. è autorizzata ed è soggetta alla vigilanza della Banca Nazionale della Romania e, in qualità di succursale italiana di banca comunitaria, alla vigilanza di Banca d'Italia per le materie ad essa attribuite

CHE COS'E' IL FINANZIAMENTO A BREVE/MEDIO TERMINE

E' un finanziamento a tasso variabile destinato alle imprese di qualsiasi tipo, alle ditte individuali ed ai professionisti, avente una durata predefinita breve (inferiore ai 18 mesi) o media (superiore a 18 mesi sino ad un massimo di 5 anni), con rimborso rateale in base ad un piano di ammortamento oppure con rientro in unica soluzione ("bullet"), destinato a soddisfare a breve/medio termine le esigenze di liquidità dell'impresa o del professionista. La concessione del finanziamento a breve/medio termine prevede l'apertura di un conto corrente presso la Banca Transilvania. L'erogazione del finanziamento verrà effettuata mediante accredito sul conto corrente presso la Banca erogante mentre il pagamento delle rate di rimborso del finanziamento potrà avvenire mediante addebito sullo stesso conto corrente intestato al cliente presso la Banca Transilvania oppure, se nella Domanda di Finanziamento è stato previsto l'obbligo del Cliente di concedere alla Banca un pegno su un conto di deposito, il pagamento degli importi dovuti alla Banca avverrà mediante addebito diretto su tale conto.

Il contratto può prevedere un obbligo di canalizzazione di incassi derivanti da attività commerciali con parti terze, in questo caso la Banca verificherà il rispetto dell'impegno contrattuale a partire dal trimestre successivo alla data di



în fiecare trimestru succesiv până la rambursarea integrală a creditului.

erogazione del finanziamento e ad ogni ricorrenza trimestrale sino all'estinzione dello stesso.

CERINȚE DE ACCESARE

Evaluarea pozitivă a capacității de rambursare, garanții suficiente, deschiderea unui cont curent și, în anumite cazuri, și a unui cont de depozit la Banca Transilvania, sucursala Italia. Suma minimă care poate fi acordată este de € 10.000 (calculată fără a deduce eventuale cheltuieli de analiză dosar, impozite și taxe).

REQUISITI DI ACCESSO

Valutazione positiva della capacità di rimborso, garanzie sufficienti, apertura di un conto corrente e, a volte, anche di un conto di deposito, presso la Banca Transilvania succursale Italia. L'importo minimo finanziabile è pari ad Euro 10.000 (al lordo delle spese di istruttoria e degli oneri fiscali).

În vederea respectării reglementărilor în vigoare, banca ia în considerare ratingul întreprinderilor (în limba italiană "rating di legalità"), împreună cu alte elemente utilizate pentru evaluarea întreprinderii în scopul accesării creditului și ține cont de acesta în cadrul procesului de analiză a dosarului cu scopul reducerii timpului și a costurilor pentru acordarea finanțării, precum și a celorlalte condiții economice de acordare a creditului, conform precizărilor de mai jos din secțiunea aferentă ratingului de întreprindere. Creditul se acordă la discreția Băncii, iar operațiunea poate fi însoțită, în funcție de evaluările Băncii, de o **garanție corespunzătoare**.

In ottemperanza alla vigente disciplina in materia, la banca considera il rating di legalità delle imprese tra le variabili utilizzate per la valutazione di accesso al credito dell'impresa e ne tiene conto nel processo di istruttoria ai fini di una riduzione dei tempi e dei costi per la concessione del finanziamento, nonché delle altre condizioni economiche di erogazione, secondo quanto sotto specificato nella sezione relativa al rating di legalità.

Il finanziamento viene concesso a insindacabile giudizio della Banca e l'operazione può essere, secondo le valutazioni della Banca, assistita da **idonea garanzia**.

Principalele riscuri:

Credit cu dobândă variabilă

Fata de dobândă inițială, aceasta poate varia, cu frecvențe prestabilite, în funcție de evoluția unuia sau a mai multor parametri de indexare stabiliți prin contract. Principalul risc este creșterea neprevăzută și semnificativă a valorii ratelor.

La finanțările care prevăd o rată variabilă se stabilește o rată minimă (floor). În aceste cazuri, pentru perioadele în care parametrul de indexare ar avea valoare negativă, rata dobânzii aplicate va fi egală cu marja indicată/"spread".

Principali rischi:

Finanziamento a tasso variabile

Rispetto al tasso iniziale, il tasso di interesse può variare, con cadenze prestabilite, secondo l'andamento di uno o più parametri di indicizzazione fissati nel contratto. Il rischio principale è l'aumento imprevedibile e consistente dell'importo delle rate.

Per i finanziamenti a tasso variabile si applica un tasso minimo (floor). Nei periodi in cui l'indice di riferimento dovesse assumere valori negativi, il tasso applicato sarà pari alla sola maggiorazione prevista/spread.

Dobândă variabilă se recomandă celor care doresc o dobândă proporțională cu tendința pieței și pot suporta eventuale creșteri ale valorii ratei.

Il tasso variabile è consigliabile a chi vuole un tasso in linea con l'andamento del mercato e può sostenere eventuali aumenti dell'importo delle rate.

Trebuie de asemenea să se țină cont de posibila variație în sens nefavorabil a condițiilor economice. Banca, cu respectarea normelor în materie de modificări unilaterale ale contractului, își rezervă dreptul de modificare a condițiilor economice (costuri și comisioane) aplicate finanțării, prin notificarea în scris a Clientului; Clientul are la dispoziție 60

Occorre altresì tener conto della possibile variazione in senso sfavorevole delle condizioni economiche. La Banca, nel rispetto della normativa in materia di modifiche unilaterali di contratto, si riserva di variare le condizioni economiche (spese e commissioni) applicate al finanziamento, previa comunicazione scritta al Cliente; il Cliente ha 60 giorni per



zile pentru a decide dacă acceptă modificările sau denunța unilateral contractul fără penalizări.

Dacă trec 60 zile fără nicio notificare din partea Clientului, modificările se consideră acceptate.

Riscuri legate de modalitățile de notificare:

Dacă Clientul alege să primească notificările on-line, principalele riscuri aferente sunt reprezentate de punerea la dispoziție și transmiterea datelor în circuitul Internet și de salvarea documentelor pe un calculator și/sau suport durabil care pot fi utilizate de terți.

decidere se acceptare le modifiche oppure recedere dal contratto senza alcuna spesa.

Passati 60 giorni senza alcuna comunicazione da parte del Cliente, le modifiche si ritengono accettate.

Rischi legati alle modalità di messa a disposizione delle comunicazioni:

Se il Cliente sceglie di accedere alle comunicazioni tramite i servizi telematici, i principali rischi connessi sono rappresentati dalla messa a disposizione e trasmissione di dati su circuito Internet e dal salvataggio di documentazione su computer e/o supporto durevole utilizzabili da terzi.

CÂT POATE COSTA CREDITUL PE TERMEN SCURT/MEDIU

Dobanda anuală efectivă globală (DAEG) indicată mai jos s-a calculat luând în considerare, pe lângă rata dobânzii nominale anuale (DAN), cheltuielile referitoare la: analiza dosar, gestiune credit, taxa de timbru pentru contract dacă este cazul, transmitere raport periodic de desfășurare a relației contractuale/ document de sinteză, comisionul lunar pentru contul curent în care se efectuează tragerea în valoare de 5 Euro și cota anuală a taxei de timbru aferente contului curent sus-menționat în valoare de 100 Euro.

Dobanda anuală efectivă globală (DAEG) - PARAMETRU EURIBOR

14,51 %

Calculată în funcție de dobanda anuală nominală (DAN) de 8% dintr-un capital de 50.000 Euro pe durată a 18 luni fără 1 zi, pe baza unui grafic de rambursare după model italian (indicele **Euribor la 6 luni -baza 360 de zile-** stabilit la data de **30.06.2026**, este de **2,568%**; indicele sus-menționat a fost majorat cu o marja de 8%).

Pe lângă DAEG pot exista și alte costuri, cum ar fi cheltuielile cu notarul pentru încheierea contractului.

DAEG-ul indicat nu cuprinde costul eventualelor garanții constituite de terți, pe care Banca le-ar putea solicita pentru acordarea creditului sau pentru acordarea acestuia în condițiile oferite.

QUANTO PUO' COSTARE IL FINANZIAMENTO A BREVE/MEDIO TERMINE

Il **Tasso Annuo Effettivo Globale (TAEG)** sotto indicato è stato calcolato considerando, oltre al tasso di interesse nominale annuo (TAN), le spese relative a: istruttoria, gestione pratica, imposta di bollo sul contratto se dovuta, invio rendiconto periodico/documento di sintesi, canone mensile del conto corrente di erogazione pari ad Euro 5 e la quota annuale dell'imposta di bollo relativa al predetto conto corrente pari ad Euro 100.

Tasso Annuo Effettivo Globale (TAEG) - PARAMETRO EURIBOR

14,51 %

Calcolato al tasso di interesse annuo nominale (TAN) dell'8 % su un capitale di Euro 50.000 per la durata di 18 mesi meno 1 giorno, sulla base di un piano di ammortamento italiano (il parametro **Euribor 6 mesi -base 360 giorni-** rilevato il **30.06.2026** è pari al **2,568%** il predetto parametro è stato maggiorato dello spread pari all'8 %). Oltre al TAEG possono esserci altri costi, quali le spese notarili per la stipula del contratto.

Il TAEG riportato non comprende il costo delle eventuali garanzie rilasciate da terzi, che la Banca può richiedere per concedere il finanziamento oppure per concederlo alle condizioni offerte.

Per i finanziamenti a tasso variabile il TAEG ha un valore meramente indicativo, in quanto il valore del tasso iniziale



Pentru finanțările cu dobândă variabilă, DAEG are o valoare pur orientativă, întrucât valoarea dobanzii inițiale este considerată a fi constantă pe toată durata finanțării.

viene ipotizzato costante per tutta la durata del finanziamento.

Note referitoare la secțiune:

Dobanda și comisioanele publicate în prezentul document de informare reprezintă valoarea maximă care poate fi percepută de Bancă. Prin urmare, în momentul încheierii contractului cu fiecare client, unul sau mai multe costuri și/sau comisioane pot fi negociate la o valoare mai mică. Clientul poate cere așadar Băncii un calcul personalizat al costurilor.

Note relative alla sezione:

I tassi e le commissioni pubblicati nel presente foglio informativo rappresentano il massimo del costo previsto dalla Banca. Pertanto, al momento della stipula del contratto coi singoli clienti, una o più delle specifiche voci di costo potranno essere concordate e stabilite in misura inferiore. Il Cliente può pertanto richiedere alla Banca un calcolo personalizzato dei costi.

PRINCIPALELE CONDIȚII ECONOMICE		
DESCRIERE	COSTURI/ CONDIȚII ECONOMICE	
Sumă minimă ce poate fi acordată prin finanțare	Euro 10.000	
Durată minimă	Pentru credite pe termen scurt	3 luni
Durată maximă	Pentru credite pe termen scurt	18 luni fără 1 zi
	Pentru credite pe termen mediu	60 de luni

PRINCIPALI CONDIZIONI ECONOMICHE		
VOCI	COSTI/CONDIZIONI ECONOMICHE	
Importo minimo finanziabile	Euro 10.000	
Durata Minima	Per i finanziamenti a breve termine	3 mesi
Durata Massima	Per i finanziamenti a breve termine	18 mesi meno 1 giorno
	Per i finanziamenti a medio termine	60 mesi



DOBANDA	Rata dobânzii	Dobanda variabila	<i>Dobanda nominală anuală: Euribor 6 luni (baza 360 de zile) + marja 8%</i> <i>parametru de indexare: dobanda este egală cu Euribor 360 la șase luni stabilit de Comitetul de coordonare al Euribor (Euribor Panel Steering Committee) si publicat pe site-ul http://www.euribor-rates.eu/current-euribor-rates.asp</i> <i>cu referire la ultima zi a trimestrului calendaristic anterior datei încheierii contractului de credit și ulterior variabil o dată la trei luni.</i> În perioadele în care indicele Euribor are valori negative, dobanda aplicată va fi egală cu marja prevăzută.	
			Parametru de indexare	Euribor 360 la 6 luni
			Marja care se adauga la parametrul de indexare	8 % fata de indicele Euribor 360 la șase luni
			Dobanda penalizatoare	
	11 % pe an, care curge de la data neexecutării obligației până la data plății efective din partea Clientului.			

TASSI	Tasso di interesse	Tasso variabile	Tasso nominale annuo: Euribor 6 mesi (base 360 giorni) + spread 8 %	
			parametro di indicizzazione: il tasso di interesse è pari all'Euribor 360 a sei mesi rilevato dal Comitato di Gestione dell'Euribor (Euribor Panel Steering Committee), pubblicato sul sito http://www.euribor-rates.eu/current-euribor-rates.asp nell'ultimo giorno del trimestre solare precedente alla data di stipula del contratto di finanziamento e successivamente variabile ogni tre mesi.	
			Nei periodi in cui l'indice di riferimento dovesse assumere valori negativi, il tasso applicato sarà pari alla sola maggiorazione prevista/spread.	
	Parametro di indicizzazione	Euribor 360 a sei mesi		
			Spread su parametro di indicizzazione	8 % su indice Euribor 360 a sei mesi
	Tasso di mora		11% all'anno, con decorrenza dal giorno dell'inadempimento a quello dell'effettivo pagamento da parte del Cliente.	



COMISIOANE	Comision pentru încheierea contractului	Comision de analiza dosar	1,5 % din valoarea finanțării min. 350 Euro reținuți în momentul tragerii creditului; acest comision este în sarcina părții finanțate. (exemplu la un capital împrumutat de 50.000 Euro: 750 Euro; acest comision se percepe doar în cazul semnării contractului de credit
		Comision refuz credit de către client	0,5% din valoarea creditului min Euro 100 max Euro 1.000; se percepe când clientul renunță la contractarea creditului autorizat de Banca, înainte de semnarea contractului
Comision pentru gestionarea raportului	Comision de gestiune credit	euro 50,00/ trimestru	
	Trimitere notificări	Comision redactare și transmitere certificat de dobândă (la cererea clientului) - pe suport de hartie: Euro 10,00 (la care se adaugă costurile postale) - online (disponibil dacă serviciul de transmitere Documente on-line a fost activat și există posibilitatea de transmitere a notificării respective prin această modalitate): Euro 0,00 - Comision pentru duplicat chitanță pe suport de hârtie sau certificat de rambursare anticipată: Euro 0,50/ 1 pagină - Comision transmitere raport periodic de desfășurare a relației contractuale/document de sinteză către client și garant(i)/ comision transmitere extras de cont periodic către client și garant(i):	

SPESE	Spese per la stipula del contratto	1,5 % dell'importo del finanziamento min. Euro 350 trattenute all'atto dell'erogazione del finanziamento, a carico della parte finanziata. (esempio su capitale mutuato di Euro 50.000: 750 Euro; queste spese sono dovute solo in caso di stipula del contratto di finanziamento
	Abbandono domanda di finanziamento o da parte del Cliente	0,5 % dell'importo del finanziamento min. Euro 100 max Euro 1.000 ; viene percepito nel caso in cui il cliente rinunci al finanziamento deliberato dalla Banca, prima della stipula del relativo contratto
Spese per la gestione del rapporto	Gestione pratica	Euro 50/trimestre
	Invio comunicazioni	Spese produzione ed invio per certificazione interessi (su richiesta del cliente) - in formato cartaceo: Euro 10,00 (oltre alle spese postali) - online (disponibile ove risultino attive funzionalità Documenti on-line e la comunicazione sia oggetto delle funzionalità stesse): Euro 0,00 - Spese per duplicato di quietanza in formato cartaceo o certificato di estinzione anticipata : Euro 0,50/1 pagina - Spese invio rendiconto periodico /documento di sintesi al cliente ed ai garanti:



		- pe suport de hârtie: Euro 1,00 (plus cheltuieli postale) - on line (disponibil dacă este activ serviciul de transmitere Documente online): Euro 0,00 Comision transmitere notificari de modificare a contractului: Euro 0,00			- in formato cartaceo: Euro 1,00 (oltre alle spese postali) - online (disponibile ove risultino attive funzionalità Documenti online): Euro 0,00 Spese invio comunicazioni di variazione contrattuale: Euro 0,00
	Comision eliberare certificat de existenta a creditului	gratuit		Rilascio certificato di sussistenza del credito	Esente
	Solicitare de plata pentru rata neplatita	- pe suport de hartie: Euro 5,00 - online (disponibil dacă este activ serviciul de transmitere Documente online): Euro 0,00		Sollecito rata insoluta	- in formato cartaceo: Euro 5,00 - online (disponibile ove risultino attive funzionalità Documenti on Line): Euro 0,00
	Costuri recuperare e creante in instanta	In sarcina clientului, in baza valorilor medii ale tabelor care contin onorarile de avocat anexate Decretului Ministerului Justitiei nr. 55 din 10 martie 2014		Spese per il recupero giudiziale del credito	A carico del Cliente in base ai valori medi delle tabelle dei parametri forensi allegate al Decreto del Ministero della Giustizia n. 55 del 10 marzo 2014
	Schema rambursare	Dupa model "italian"		Tipo di ammortamento	"Italiano"
GRAFIC DE RAMBURSARE	Tipul ratei	Suma datorata cu titlu de capital este constanta, in timp ce suma datorata cu titlu de dobanda se diminueaza in timp (in functie de soldul creditului)		Tipologia di rata	quota capitale costante, quota interessi decrescente nel tempo (in funzione del capitale restante)
	Frecvență rate	- lunare - trimestriale 4 luni		Periodicità delle rate	- mensile - trimestrale 4 mesi



		- 5 luni - 6 luni
	<i>Frecventa rata “bullet”</i>	<i>rambursare într-o singura transa</i>
<i>Data de valuta aplicata la tragere</i>	<i>Data tragerii</i>	
<i>Data de valută aplicată la debitarea ratelor in contul curent</i>	<i>Data operatiunii (de scadență rate)</i>	
<i>În cazul în care plata unei sume se efectuează prin debitarea unui cont deschis într-o altă monedă decât euro, banca aplică tranzacției respective cursul de schimb de referință al BCE din ziua anterioară tranzacției +/- o marjă de 2 %.</i>		

		- 5 mesi - 6 mesi
	Periodicità rata “bullet”	rimborso in unica soluzione
Valute applicate all'erogazione	Data dell'erogazione	
Valuta applicata al pagamento rate sul c/c	Data operazione (data di scadenza delle rate).	
Qualora il pagamento di qualsiasi somma venga effettuato con addebito su un conto espresso in valuta diversa dall'Euro, la Banca applicherà a tale operazione il tasso di cambio di riferimento della BCE del giorno precedente all'operazione +/- uno spread pari al 2%.		

ULTIMELE VALORI ALE INDICELUI DE REFERINȚĂ		
Tip indice	Data	Valoare
Euribor 360 la 6 luni – actualizare trimestrială	31.03.2026	2,475%
Euribor 360 la 6 luni – actualizare trimestrială	30.06.2026	2,568%

ULTIME RILEVAZIONI DEL PARAMETRO DI RIFERIMENTO		
Tipo Parametro	Data	Valore
Euribor 360 a 6 mesi – aggiornamento trimestrale	31.03.2026	2,475%
Euribor 360 a 6 mesi – aggiornamento trimestrale	30.06.2026	2,568%

Dobanda aplicată în mod specific unui credit poate fi diferită, în funcție de valoarea indicelui în momentul încheierii acestuia.

Il tasso applicato al singolo contratto può essere diverso, a seconda del valore del parametro al momento della stipula.

Înainte de încheierea contractului se recomandă luarea la cunoștință a graficului de rambursare personalizat anexat la documentul de sinteză.

Prima della conclusione del contratto è consigliabile prendere visione del piano di ammortamento personalizzato allegato al documento di sintesi.

Exemplu de calculare a valorii ratei

Calcolo esemplificativo dell'importo della rata



Durată credit	Rata dobânzii aplicate	Valoarea primei ratei lunare pentru 50.000 € de capital
18 luni fără 1 zi	Variabilă 10,56 %	€ 3.015,76
60 de luni	Variabilă 10,56 %	€ 1.076,18

Dobanda efectivă globală medie (DEGM) prevăzută de art. 2 din legea privind dobanda camatareasca (legea nr. 108/1996), cu privire la contractele din categoria “Alte credite”, poate fi consultată în sucursala Băncii Transilvania indicată pe prima pagină a acestui document și pe site-ul de internet (<https://it.bancatransilvania.it/>).

RATINGUL INTREPRINDERILOR		
Atentie: reducerile indicate mai jos se refera la conditiile economice indicate in acest document		
Dobanda anuala maxima nominala	Numar de stele	Procent reducere
	1 stea	0,25 %
	2 stele	0,50 %
	3 stele	0,75 %
Durata maxima analiza dosar	Numar de stele	nr. maxim analiza dosar
	1 stea	35 zile
	2 stele	30 zile
	3 stele	25 zile
Reducerile respective se gora plica in faza de analiza efectuata in vederea acordarii creditului.		

Durata del finanziamento	Tasso di interesse applicato	Importo della rata mensile per € 50.000 di capitale
18 mesi meno 1 giorno	Variabile 10,56 %	€ 3.015,76
60 mesi	Variabile 10,56 %	€ 1.076,18

Il **Tasso Effettivo Globale Medio (TEGM)** previsto dall’art. 2 della legge sull’usura (l. n. 108/1996), relativo ai contratti della categoria “Altri finanziamenti”, può essere consultato nella succursale della Banca Transilvania indicata sulla prima pagina di questo documento e sul sito internet (<https://it.bancatransilvania.it/>).

RATING DI LEGALITA'		
Avvertenza: le riduzioni di seguito indicate sono da riferire alle condizioni sopra riportate		
Tasso di interesse debitore annuo massimo nominale	Numero di stelle	Percentuale riduzione
	1 stella	0,25 %
	2 stelle	0,50 %
	3 stelle	0,75 %
Durata massima dell'istruttoria	Numero di stelle	n. massimo giorni di istruttoria
	1 stella	35 gg
	2 stelle	30 gg
	3 stelle	25 gg
Le suindicate riduzioni si applicano in fase di istruttoria del finanziamento.		



ALTE COSTURI DE SUSTINUT		
Comision denuntare unilaterală de către client înainte de scadența sau de rambursare anticipată parțială (nu se aplică în cazul în care clientul este o persoană fizică sau o microîntreprindere)	In % aplicabil sumei rambursate anticipat	1 %
Comision calcul dobândă pentru solicitare de încetare anticipată a contractului sau pentru rambursare anticipată parțială (se aplică numai în cazul în care nu se iau măsuri efective în vederea încheierii relației contractuale sau a rambursării anticipate a creditului – în orice caz, acest comision nu se aplică persoanelor fizice și microîntreprinderilor)	10,00 euro	
Comision de rescadentare/reescalonare / restructurare	1% din valoare creditului rescadentat/reescalonat/restructurat dar nu mai puțin de Euro 100,00 și nu mai mult de Euro 250,00 (în cazul în care clientul este persoană fizică sau microîntreprindere și s-a prevalat de dreptul de subrogatie/refinantare, nu se aplică comision)	
Comision de modificare/eliberare parțială/inlocuire garanții	Euro 50,00 pentru fiecare act de modificare/eliberare parțială/inlocuire garanții	

Taxa de timbru pentru contract credit (pentru credite cu durată maximă)	Retinută în fața de tragere și aplicată la valoarea și în cazurile prevăzute de legea
---	---

ALTRE SPESE DA SOSTENERE		
Penale di estinzione anticipata o rimborso anticipato parziale (non applicabile se il cliente è persona fisica o microimpresa)	In % da applicare all'importo rimborsato anticipatamente	1 %
Commissione conteggio per anticipata estinzione o rimborso parziale anticipato (applicabile solo nel caso in cui non si proceda all'estinzione effettiva o al rimborso anticipato – in ogni caso, questa commissione non è applicabile se il cliente è persona fisica o microimpresa)	10,00 euro	
Commissione di rinegoziazione	1% dell'importo capitale residuo, con un minimo di Euro 100,00 ed un max. di Euro 250,00 (nel caso in cui il Cliente sia persona fisica o microimpresa e si sia avvalso della facoltà di surrogazione prevista dalla normativa vigente, la rinegoziazione è senza spese)	
Commissione di modifica/rinuncia parziale/sostituzione garanzie	Euro 50,00 per ogni atto di modifica/rinuncia parziale/sostituzione garanzie	
Imposta di bollo sul contratto (per finanziamenti di durata inferiore a 18	trattenuta in fase di erogazione e applicata nella misura e nei casi previsti dalla norma di legge pro	



18 luni sau cu durata cuprinsa intre 18 si 60 de luni)	aplicabila in timp; in sarcina clientului.
Pentru toate condițiile economice privind contul curent se face trimitere la Documentul de Informare referitor la contul curent pentru persoane juridice si liber profesioniști, care este disponibil in sucursala si pe pagina de Internet a bancii.	
TIMP DE ACORDARE	

mesi ricompresi tra 18 e 60 mesi)	oppure tempore vigente, a carico della parte finanziata.
Per tutte le condizioni economiche relative al conto corrente di corrispondenza si rinvia al Foglio Informativo del Conto Corrente di Corrispondenza per Persone Giuridiche e Professionisti, disponibile in succursale e sul sito Internet della Banca.	
TEMPI DI EROGAZIONE	

Durată soluționare	Durata maxima: 40 zile pentru cererile pentru expuneri totale de până la 40.000 euro. Durată maximă: 50 zile pentru cererile privind expuneri totale egale cu sau mai mari de 40.000 euro. Termenul maxim indicat curge de la momentul predării tuturor documentelor necesare. În calculul duratei nu intră zilele necesare pentru efectuarea eventualelor acte notariale și nici zilele în care se suspendă procesul de soluționare a dosarului din voința clientului.
Disponibilitate a sumei	Durată maximă: 2 zile. Termenul maxim indicat curge de la îndeplinirea condițiilor prevăzute în contract.
ÎNCETAREA CONTRACTULUI, SUBROGATIE, TERMEN DE ÎNCHIDERE A RELATIEI CONTRACTUALE ȘI RECLAMAȚII	

Durata dell'istruttoria	Durata massima: 40 giorni per le richieste riguardanti posizioni con un rischio complessivo fino a 40.000 euro. Durata massima: 50 giorni per le richieste riguardanti posizioni con un rischio complessivo pari o superiore a 40.000 euro. I tempi massimi indicati decorrono dal momento di consegna della documentazione completa. Nel calcolo della durata non rientrano i giorni necessari ad effettuare gli eventuali adempimenti notarili né i giorni in cui viene sospeso l'iter istruttorio per motivi dipendenti dalla volontà del cliente.
Disponibilità dell'importo	Durata massima: 2 giorni. I tempi massimi indicati decorrono dall'adempimento delle condizioni previste nel contratto.
CESSAZIONE DEL CONTRATTO, PORTABILITÀ, TEMPI DI CHIUSURA DEL RAPPORTO E RECLAMI	

Incetarea anticipată a contractului/rambursare anticipata partiala

Clientul, precum și succesorii sai, sau avânzii-cauză de la client, au dreptul de a obține incetarea anticipata a contractului de creditare atât cu privire la capital cât și la dobânzi, la scadența oricăreia dintre perioadele de plată a dobânzii, cu condiția ca:

Estinzione anticipata/rimborso anticipato parziale

Il Cliente, nonché i suoi successori o aventi causa, hanno la facoltà di estinguere anticipatamente il finanziamento, in linea capitale ed interessi, alla scadenza di uno qualsiasi dei periodi di interessi, a condizione che:



a) să fie comunicată Băncii, cu un preaviz scris de cel puțin 30 zile, voința irevocabilă a Clientului de a obține încetarea contractului sau de a rambursa anticipat și parțial finanțarea;

b) să fie achitate sumele datorate cu orice titlu, inclusiv penalitățile de întârziere, eventualele cheltuieli de avocat justificate prin documente, inclusiv cele judiciare, suportate de Bancă în legătură cu mandate conferite pentru recuperarea creanței neachitate și oricare alta suma datorată Băncii în legătura cu finanțarea;

c) să fie achitat - în cazurile prevăzute - comisionul de denunțare unilaterală indicat în Documentul de Sinteză aferent respectivului credit, comision care va fi cuprins în limitele prevăzute în prezentul document informativ.

Dispozițiile de la alineatul anterior se aplică și în toate cazurile în care Banca are dreptul de a solicita rambursarea imediată a propriei creanțe, inclusiv prin rezilierea contractului.

Încetarea contractului presupune închiderea relației contractuale și restituirea întregului capital datorat, -înainte de scadență creditului stabilită inițial.

Rambursările parțiale anticipate vor avea ca efect scăderea proporțională a capitalului de rambursat; în acest caz, numărul de rate reziduale stabilit inițial poate rămâne neschimbat sau poate fi redus, la alegerea Clientului exprimată în scris.

Rezilierea contractului, denunțare unilaterală și decăderea din beneficiul termenului

În anumite situații indicate în Condițiile Generale ale Contractului (de ex: neachitarea ratelor; chestiuni referitoare la client sau la eventualii garanți care - afectând situația patrimonială, financiară sau economică a acestora - pun în pericol restituirea sumelor către Bancă), contractul încetează, de drept sau la cererea Băncii, care, drept consecință, are dreptul de a obține plata imediată a sumelor datorate și repararea eventualelor prejudicii.

Subrogatia

În cazul în care, pentru rambursarea finanțării, Clientul obține o nouă finanțare de la o altă bancă/ institut de credit, Clientul, dacă este liber profesionist sau microîntreprindere (astfel cum este definită de ordonanța de guvern nr. 206/2005), nu trebuie să suporte niciun cost, nici măcar indirect cum ar fi comisioane, taxe sau penalități). Noul contract păstrează drepturile și garanțiile celui vechi.

Termen maxim de închidere a relației contractuale

În momentul în care se pun la dispoziția Băncii toate sumele datorate de Client pentru încetarea anticipată a contractului, Banca va lua măsuri pentru închiderea imediată a relației contractuale

a) să fie comunicată la Banca, cu preaviz scris de cel puțin 30 zile, voința irevocabilă a Clientului de a obține încetarea contractului sau de a rambursa anticipat și parțial finanțarea;

b) să fie achitate sumele datorate cu orice titlu, inclusiv penalitățile de întârziere, eventualele cheltuieli de avocat justificate prin documente, inclusiv cele judiciare, suportate de Banca în legătură cu mandate conferite pentru recuperarea creanței neachitate și oricare alta suma datorată Băncii în legătura cu finanțarea;

c) să fie achitat - în cazurile prevăzute - comisionul de denunțare anticipată indicat în Documentul de Sinteză aferent respectivului credit, comision care va fi cuprins în limitele prevăzute în prezentul document informativ.

Le dispoziții de la alineatul anterior se aplică și în toate cazurile în care Banca are dreptul de a solicita rambursarea imediată a propriei creanțe, inclusiv prin rezilierea contractului.

L'estinzione comporta la chiusura del rapporto contrattuale con la restituzione del capitale ancora dovuto - tutto insieme - prima della scadenza del finanziamento inizialmente fissata.

I **rimborși parziali anticipati** avranno l'effetto di diminuire proporzionalmente l'ammontare del capitale da rimborsare; in questo caso, il numero delle rate residue originariamente stabilito può rimanere invariato oppure essere ridotto, a scelta del Cliente da comunicare per iscritto.

Risoluzione del contratto, recesso e decadenza dal beneficio del termine

In determinate ipotesi indicate nelle Condizioni Generali di Contratto (ad es.: mancato pagamento delle rate; vicende riguardanti il cliente o gli eventuali garanti che - incidendo sulla loro situazione patrimoniale, finanziaria o economica - pongono in pericolo la restituzione delle somme alla Banca), il contratto cessa, automaticamente o a richiesta della Banca, che, conseguentemente, ha diritto di ottenere l'immediato pagamento di quanto dovute ed il risarcimento dell'eventuale danno.

Portabilità del finanziamento

Nel caso in cui, per rimborsare il finanziamento, il Cliente ottenga un nuovo finanziamento da un'altra banca/intermediario, il Cliente, se persona fisica o microimpresa (come definita dal D. Lgs. n. 206/2005), non deve sostenere neanche indirettamente alcun costo (ad esempio commissioni, spese, oneri o penali). Il nuovo contratto mantiene i diritti e le garanzie del vecchio.

Tempi massimi di chiusura del rapporto

Dal momento in cui sono rese disponibili alla Banca tutte le somme dovute dal Cliente per l'estinzione anticipata del



Reclamații

Reclamațiile se trimit la Biroul de Reclamații al Băncii, situat în Via Baldo degli Ubaldi nr. 184B, 00167 Roma, sau prin e-mail la adresa: reclami@bancatransilvania.it. Banca va răspunde în termen de 60 zile de la primire.

Dacă Clientul nu este mulțumit de răspuns sau nu-l primește în termen de 60 zile, înainte de a apela la o instanță de judecată se poate adresa:

Arbitrului Bancar Financiar (ABF). Pentru a afla cum să vă adresați Arbitrului, puteți consulta site-ul www.arbitrobancariofinanziario.it, sau puteți cere informații la Filialele Băncii Italiei, respectiv la Bancă.

De asemenea, Clientul are dreptul de a depune plângeri la Filialele Băncii Italiei pe teritoriul cărora își are sediul Banca, în scopul de a cere intervenția acestei Instituții cu privire la problemele apărute în cadrul relației contractuale.

Soluționarea extrajudiciară a litigiilor

În caz de litigiu cu Banca, Clientul poate activa o procedură de conciliere care constă în încercarea de a ajunge la un acord cu Banca, prin intervenția unui mediator independent. Pentru acest serviciu, vă puteți adresa Conciliatorului Financiar-Bancar, cu sediu în Roma, via delle Botteghe Oscure 54 sau unui alt organism de mediere specializat în domeniul bancar și înscris în registrul ținut la Ministerul Justiției.

În caz de modificare a acestei prevederi, se vor aplica dispozițiile în vigoare la momentul respectiv.

Dispozițiile de mai sus sunt valabile și pentru eventualele litigii dintre Bancă și eventualii garanți ai clientului.

contratto, la Banca provvederà alla chiusura immediata del rapporto.

Reclami

I reclami vanno inviati all'Ufficio Reclami della Banca sito in Via Baldo degli Ubaldi n. 184B, 00167 Roma, oppure per e-mail all'indirizzo: reclami@bancatransilvania.it. La Banca risponde entro 60 giorni dal ricevimento.

Se il Cliente non è soddisfatto o non ha ricevuto risposta entro i 60 giorni, prima di ricorrere al giudice può rivolgersi a:

Arbitro Bancario Finanziario (ABF). Per sapere come rivolgersi all'Arbitro si può consultare il sito www.arbitrobancariofinanziario.it, chiedere presso le Filiali della Banca d'Italia oppure chiedere alla Banca.

Il Cliente ha altresì la facoltà di presentare esposti alla Filiale della Banca d'Italia nel cui territorio ha sede la Banca per chiedere l'intervento dell'Istituto con riguardo a questioni insorte nell'ambito del rapporto contrattuale.

Definizione stragiudiziale delle controversie

Il Cliente in caso di controversia con la Banca, può attivare una procedura di conciliazione che consiste nel tentativo di raggiungere un accordo con la Banca stessa, grazie all'intervento di un conciliatore indipendente. Per questo servizio è possibile rivolgersi al Conciliatore Bancario Finanziario, con sede a Roma, via delle Botteghe Oscure 54 oppure ad uno degli altri organismi di mediazione specializzati nella materia bancaria, iscritti nell'apposito registro tenuto dal Ministero della Giustizia.

In caso di variazione di tale normativa si applicheranno le disposizioni all'epoca vigenti.

Le disposizioni sopra indicate valgono anche per le controversie che dovessero sorgere tra la Banca e gli eventuali garanti del Cliente.

GLOSAR	
Soluționarea extrajudiciară a litigiilor	Modalitate de soluționare a unei probleme apărute între bancă și client fără a recurge la autoritatea judecătorească.
Euribor (Euro interbank Offered Rate)	Este dobanda interbancară relevată de Comitetul de coordonare al Euribor (Euribor Panel Steering Committee), publicată pe site-ul internet http://www.euribor-rates.eu/current-euribor-rates.asp care, majorată cu marja agreată, determină dobanda care se va aplica creditului în timp, în cazul creditului cu dobanda variabilă.

LEGENDA	
Definizione stragiudiziale delle controversie	Modalità di risolvere una questione insorta tra la banca ed il cliente senza ricorrere al giudice.
Euribor (Euro interbank Offered Rate)	E' il tasso interbancario rilevato dal Comitato di Gestione dell'Euribor (Euribor Panel Steering Committee), pubblicato sul sito internet http://www.euribor-rates.eu/current-euribor-rates.asp che, maggiorato dello spread concordato determina il tasso che regolerà tempo per tempo il finanziamento, in caso di finanziamento a tasso variabile.



Analiza dosar	<i>Proceduri și formalități necesare pentru acordarea finanțării.</i>
Grafic de rambursare	<i>Plan de rambursare a creditului în care este indicat cum se compune fiecare rata (partea de capital și partea de dobândă), calculat prin aplicarea dobânzii stabilite prin contract.</i>
Parametru de indexare	<i>Indice al pieței sau stabilit prin politica monetară, luat ca referință pentru stabilirea ratei dobânzii variabile.</i>
Schema de rambursare după model italian	<i>Rata este compusa dintr-o parte de capital constantă pentru toată perioada de rambursare. Partea din rata care reprezintă dobândă scade în timp, pe măsura ce capitalul este restituit.</i>
Comision denunțare unilaterală de către client înainte de scadența sau de rambursare anticipată parțială a creditului	<i>Comision calculat prin raportare la capitalul rambursat anticipat în cazul denunțării unilaterale sau a rambursării anticipate a creditului</i>
Liber Profesionist	<i>Orice persoană fizică acționând în cadrul activității sale comerciale, artisanale sau profesionale și oricine acționează în numele și pe seama unui profesionist</i>
Parte de capital	<i>Partea din rata care reprezintă valoarea creditului restituit.</i>
Denunțare unilaterală	<i>Act prin care una din părțile unui raport contractual își exercită dreptul de a pune capăt respectivul raport.</i>
Marja	<i>Majorare aplicată parametrilor de referință sau de indexare.</i>

Istruttoria	Pratiche e formalità necessarie all'erogazione del finanziamento.
Piano di ammortamento	Piano di rimborso del finanziamento con l'indicazione della composizione delle singole rate (quota capitale e quota interessi), calcolato al tasso definito nel contratto.
Parametro di indicizzazione	Parametro di mercato o di politica monetaria preso a riferimento per determinare il tasso di interesse variabile.
Piano di ammortamento "italiano"	La rata prevede una quota capitale costante per tutto il periodo del finanziamento. La parte della rata che rappresenta il tasso di interesse diminuisce nel tempo, a mano a mano che il capitale viene restituito.
Penale di estinzione anticipata o di rimborso anticipato parziale del finanziamento	Commissione dovuta sul capitale restituito anticipatamente in caso di estinzione o rimborso anticipato parziale del finanziamento
Professionista	Qualsiasi persona fisica che agisce nel quadro della sua attività commerciale, industriale, artigianale o professionale e chiunque agisce in nome o per conto di un professionista
Quota capitale	Quota della rata costituita dall'importo del finanziamento restituito.
Recesso	Atto con il quale una delle parti di un rapporto contrattuale esercita la facoltà di sciogliere il rapporto stesso.
Spread	Maggiorazione applicata ai parametri di riferimento o di indicizzazione.



Dobanda anuală efectivă globală (DAEG)	<i>Indică costul anual total al finanțării și este exprimată în procent din valoarea finanțării acordate. Cuprinde rata dobânzii și alte elemente de cost, de exemplu comisionul de analiza dosar și de gestiune credit. Anumite comisioane nu sunt incluse, cum ar fi cele notariale și cele aferente eliberării de garanții din partea terților.</i>	Tasso Annuo Effettivo Globale (TAEG)	Indica il costo totale del finanziamento su base annua ed è espresso in percentuale sull'ammontare del finanziamento concesso. Comprende il tasso di interesse e altre voci di spesa, ad esempio spese di istruttoria della pratica e di gestione della pratica. Alcune spese non sono comprese, per esempio quelle notarili e quelle relative al rilascio di garanzie da parte di terzi.
Dobanda nominală anuală	<i>Dobanda care va fi platita de client, calculată ca raport procentual pe baza anuală între dobândă (care este un cost al capitalului imprumutat) și capital.</i>	Tasso di interesse nominale annuo	Tasso di interesse a carico del cliente calcolato come rapporto percentuale, su base annua, tra l'interesse (quale compenso del capitale prestato) e il capitale prestato.
Dobanda penalizatoare	<i>Dobanda aplicata în cazul intarzierii la plata ratelor si/sau a altor sume datorate în conformitate cu contractul.</i>	Tasso di mora	tasso di interesse applicato in caso di ritardo nel pagamento delle rate e/o delle altre somme dovute ai sensi del contratto.
Dobanda efectivă globală medie (DEGM)	<i>Dobanda publicata o dată la trei luni de Ministerul economiei și finanțelor, după cum prevede legea privind dobanda camatareasca. Pentru a intelege dacă o rată a dobânzii este camatareasca și, deci, interzisă, se va identifica, din toate cele publicate, valoarea maxima a dobânzii din respectiva categorie și se va controla dacă suma cerută de bancă nu este mai mare.</i>	Tasso Effettivo Globale Medio (TEGM)	Tasso di interesse pubblicato ogni tre mesi dal Ministero dell'Economia e delle Finanze come previsto dalla legge sull'usura. Per verificare se un tasso di interesse è usurario e, quindi, vietato, occorre individuare, tra tutti quelli pubblicati, il tasso soglia della relativa categoria e accertare che quanto richiesto dalla banca non sia superiore.
Data de valută	<i>Perioadă de timp referitoare la curgerea dobânzilor: se înțelege așadar data de la care încep să curgă dobânzile active și pasive ale unei operațiuni bancare.</i>	Valuta	Periodo di tempo riferito alla decorrenza degli interessi: si intende cioè il giorno in cui cominciano a maturare gli interessi attivi e passivi di un'operazione bancaria.